

703777
英语会话初步

955-721

436 58

現代英語手冊

8

A HANDBOOK OF CONTEMPORARY
ENGLISH

English Conversational Course

-721

58

955-724

955-724
43658

43658

703777

A HANDBOOK
OF CONTEMPORARY ENGLISH
現代英語手冊

英語會話初步

8

多
分
公
司

萬源圖書公司 編輯・出版

內部交流
S35/21 (英 6-2/324)
英語會話初步
T000100

現代英語手冊 ⑧

英語會話初步

編輯：香港萬源圖書公司

出版：香港萬源圖書公司

香港英皇道四一六號六三八室
電話：⑤六三三六六五

印刷：培基印刷公司

香港灣仔船街三十八號

承排者：年豐排字所

灣仔駱克道七號十樓C座

版權所有，請勿翻印

一九七九年九月第一版

定價港幣十元

手 冊 例 言

學習外語，往往會產生很多疑難之處，特別是學習者運用母語的習慣，對接受另外一種語言產生隔膜和抗拒作用。英語，儘管是世界上最為流行的語言之一，但對於非英語地區的讀者來說，仍然是一種陌生的外語。

現代英語教育，經歷了多次比較大的改革，各國教育學者，語言專家不斷探索、研究英語的教學特點，提供了多方面的論述。我們希望從這些內容繁多，角度殊異的著述中，整理出一套能夠幫助具漢語運用習慣的讀者，在開始接觸英語教育時比較系統介紹基本知識的參考讀物。

這就是我們嘗試編輯《現代英語手冊》的緣由。同時，限於我們經驗的不足，手冊尚有未盡完善處，有待於讀者的批評，以便再版時修訂。

目 次

手冊例言	1
8.1 發音的必要技巧	1-6
8.2 語句運用技巧	7-15
8.3 在學校的會話	16-34
8.4 拜訪不相熟的人	35-45
8.5 與人共進餐廳	46-56
8.6 怎樣向人指路	57-67
8.7 與朋友同看電影	68-78
8.8 語句運用技巧(2)	79-88
8.9 集郵者的對話	89-99
8.10 參加晚宴怎麼辦	100-110
8.11 迎送遠來客人	111-120
8.12 登門探訪	121-131
8.13 問路和指引	132-140
8.14 電話會話技巧	141-151
8.15 在商店購物	152-163
8.16 如何共進晚餐	164-175
8.17 探訪患病的朋友	176-187
8.18 如何住宿旅社	188-199
8.19 參加音樂晚會	200-210
8.20 看電視和聽廣播	211-217

8.1 發音的必要技巧

學會話不用說，就是普通學習英語，最基本的事項仍是發音。不管你能夠讀懂極難懂的書，如果你發音不對，不能將自己的思想傳達給人，那你不能算是走上了學習英語的正道。英語的發音有很多與中國語言不同，所以我們若欲學好英語的發音，就得先作口及耳的訓練。在本書中，首先練習字母 (Alphabet) 的讀法，其次作母音及子音練習。

我們用文字來表示發音時，使用發音符號。用此項符號表示發音，不唯正確而且也很方便。本書所使用的發音符號，係萬國聲音學會所訂者。

在讀或說英語時，發音上特別注意者為重音 (accent ['æksənt])。所謂重音，即指一個字或一句話中特別重讀的部份而言，在英語則將該部份加重發音而使其別於它音。所以英語的發音有時又稱為強音。如 father (父) 一字，fa 讀得很重，其餘部份則發音弱而輕。即重音在 fa 或第一音節。重音符號 (') 通常打在有重音的音節的母音上，一個音節的字，因沒有音節的強弱之分，故不必用重音符號。不過這只是就單獨一個一個的字來說而已，若在句中時則單音節字也可有重音或強音。

The Alphabet 字母

A [ei]	B [bi:]	C [si:]	D [di:]
E [i:]	F [ef]	G [dʒei]	H [eitʃ]
I [ai:]	J [dʒei]	K [kei]	L [el]
M [em]	N [en]	O [ou]	P [pi:]
Q [kju:]	R [ɑ:]	S [es]	T [ti:]
U [ju:]	V [vi:]	W [dʌblju]	X [eks]
Y [wai]	Z [zed (zi:)]		

Alphabet 字母，即英文二十六字的總稱。讀字母時，須一一有餘韻地讀之。注意 A 不可讀成 [e:]，而應為 [ei]，這是二重母音，已如前述；C 的正確讀法為 [si:]。F [ef] 的 [f] 音，是將上齒咬下唇呼氣而發音的，J, K 不可讀成 [dʒe:]，[ke:] 而應為 [dʒei]，[kei]，即須先發 [e] 音，然後輕輕帶入 [i]。L [el] 的 [l] 發音時，須將舌尖抵住上齒齦，而使聲音通過舌的兩側。O 也不可發為 [ɑ:] 而應為 [ou]，係二重母音。R 英國人讀為 [ɑ:] 但美國人則帶上 [r] 音成為 [ɑ:r]。V [vi:] 與發 F [ef] 的子音 [f] 時同一口形，只是要震動聲帶而發音。Z 字母在英國讀為 [zed:] 但美國則 [zi:]。

Vowel Practice 母音練習

1. [i:] see si: 看 read ri:d 讀
2. [ɪ] it it 它 rich ritʃ 有錢的
3. [e] get get 得 bed bed 床
4. [æ] back bæk 背後 hand hænd 手

5. [ɑ:] car kɑ: 汽車, 電車 father fɑ:ðə 父
6. [ɒ] dog dɒg 犬 got ɡɒt 得了(ɡet 的過去)
7. [ɔ:] law lɔ: 法律
bought bɔ:t 買了(buy 的過去)
8. [u] good gud 好的 book bu:k 書
9. [u:] two tu: 二 fruit fru:t 水果
10. [ʌ] son sʌn 子 cut kʌt 切
11. [ə] her hæ: 她(的) shirt ʃə:t 襯衫
12. [ə] sofa sɔ:fə 沙發 famous feɪməs 有名的
13. [ei] day dei 日, 天 make meɪk 做
14. [ai] my maɪ 我的 light laɪt 光
15. [ɔɪ] boy bɔɪ 少年, 男孩
noise nɔɪz 噪音
16. [ou] go ɡoʊ 去 road roʊd 路
17. [au] now naʊ 現在
found faʊnd 找到了(find 的過去)
18. [iə] ear iə 耳 hear hiə 聽
19. [eə] air eə 空氣 care keə 當心
20. [ɔə] four fɔə 四 pour pɔə 注
21. [uə] poor puə 貧窮的
tour tuə 旅行

母音 (vowel) 是氣不受舌、齒、唇等諸器官的障礙, 比較自由地流出口外而發的音。由於 ①口開的大小, ②舌的高低, ③唇之隆起, ④緊張的程度四種不同的情形而發出各種不同的音。1. [i:] 音與國語的「衣」極近似, [:] 為長音符號, 表示要

拖長發音。2. [i] 這是 [i:] 的短音，不過發音時舌在口中的位置比 [i:] 時爲低，而口較張開了一點。4. [æ] 好似打算同時發 [e] 和 [a] 一般，將下顎張大些，口唇則向左右拉開而發音。8. [u] 此音極似「五」，發音時要圓起唇突出而發音。10. [ʌ] 這有點類似〔阿〕，係在舌的中部靠後的地方發出之音。11. [ɔ:] 也是由舌中部發的音，舌尖接觸下齒齦，口畧開，舌的中部畧形凸起。12. [ə] 可視爲 [ɔ:] 的短音，短而弱地發音即可，爲一含糊之音，故有重音的音則不會發此音，所以決不可用力發音。在美國音的場合，若字中含有 r 時，則 [ɔ:]，[ə] 也帶起 r 音而成爲 [ɔ:r]，[ər]。這就是將舌尖像發 [r] 音時一樣往上捲起所發的母音。又 [ɑ:]，[ɔ:] 等音，若在字中含有 r 時，在美國則帶上 r 音而爲 [ɑ:r]，[ɔ:r]。13 至 21 爲止的九個音，皆爲二重母音，這是由二個不同的音相合而成的，其發音通例是重讀第一音後輕帶入第二音。如 [ei] 的場合，即先發 [e] 音，然後舌向發 [i] 音的方向移去而帶上 [i] 音，但由 [e] 移向 [i] 的動作，幾乎是同時的，所以 [ei] 聽起來差不多只是一個音。16. [ou] 發 [o] 音時，要圓起唇而畧向前突出。19. [eə] 其中的 [ɛ] 音，發音時口比 [e] 時更要向左右拉開，舌亦比 [e] 時放低，舌面畧呈緊張。又 18 至 21 之音，若字中含有 r 時，在美國發音則帶上 r 音而爲 [iər]，[eər]，[uər]。如 hear 爲 [hiər]，care 爲 [keər]，four 爲 [fɔər]，poor 爲 [puər] 等。又 20. 的 four，pour，在英國標準音爲 [fɔə]，[pɔə]，但有時也常發爲 [fɔ:]，[pɔ:]。

Consonant Practice 子音練習

- | | | | | | | |
|--------|-----|-----|----|------|------|----|
| 1. [p] | pin | pin | 扣針 | stop | stop | 停 |
| 2. [b] | bag | bæg | 提包 | job | dʒɒb | 工作 |

- | | | | | | | |
|---------|-------|------|------|-------|------|--------|
| 3. [t] | tent | tent | 天幕 | hat | hæt | 帽子 |
| 4. [d] | desk | desk | 書桌 | word | wɜ:d | 字 |
| 5. [k] | key | ki: | 鑰匙 | ink | ɪŋk | 墨水 |
| 6. [g] | give | gɪv | 給 | egg | eg | 蛋 |
| 7. [m] | moon | mʊn | 月亮 | arm | ɑ:m | 腕 |
| 8. [n] | net | net | 網 | inn | ɪn | 客棧 |
| 9. [ŋ] | young | jʌŋ | 年輕的 | thank | θæŋk | 感謝 |
| 10. [l] | like | laɪk | 喜歡 | all | ɔ:l | 一切的 |
| 11. [f] | fine | faɪn | 很好的 | life | laɪf | 生命, 生活 |
| 12. [v] | voice | voɪs | 聲 | five | faɪv | 五 |
| 13. [θ] | thick | θɪk | 厚的 | earth | ɜ:θ | 地, 地球 |
| 14. [ð] | this | ðɪs | 這(個) | with | wɪð | 用, 以 |
| 15. [s] | sun | sʌn | 太陽 | nice | naɪs | 妙的 |
| 16. [z] | zoo | zu: | 動物園 | | | |

has hæz 有 (have 的第三人稱單數)

- | | | | | | | |
|----------|----------|--------|------|--------|-------|------|
| 17. [ʃ] | ship | ʃɪp | 船 | fish | fɪʃ | 魚 |
| 18. [ʒ] | pleasure | pléʒə | 快樂 | vision | vɪʒən | 視力 |
| 19. [r] | red | red | 紅(的) | green | grɪ:n | 綠(的) |
| 20. [h] | hot | hɒt | 熱的 | here | hiə | 這兒 |
| 21. [tʃ] | child | tʃaɪld | 孩子 | teach | tɪ:tʃ | 教 |
| 22. [dʒ] | joy | dʒɔɪ | 歡喜 | page | peɪdʒ | 頁 |
| 23. [j] | yes | jes | 是 | new | nju: | 新的 |
| 24. [w] | watch | wɒtʃ | 手錶 | queen | kwɪ:n | 女王 |

子音與母音不同，是氣爲齒、舌、唇等器官暫時阻障其通過而發出來的音，只有氣而無聲的音爲無聲音，有聲者爲有聲音。

無聲音音 p t k × × × × f θ s ʃ × h tʃ × ×

有聲音音 b d g m n ŋ l v ʁ z ʒ r × dʒ j w

1. [p] 先閉起兩唇，然後用氣衝破之。
2. [b] 這是 [p] 的有聲音。
3. [t] 舌尖緊緊抵住上齒齦，然後急遽離開用氣而發音。
4. [d] 此係 [t] 的有聲音。
5. [k] [卡] 字中的子音成份。
6. [g] 係 [k] 的有聲音。
7. [m] [媽] 中的子音成份。在字尾時則閉着口而發音。
8. [n] [拿] 字中的子音成份。
9. [ŋ] 此為 [ng] 的音；發音時，舌的後部凸起接觸在上顎後部，將聲送至鼻內而發音。
10. [l] 舌尖全抵住上齒背不離開，使聲從舌的兩側流出而發音。
11. [f] 用上齒輕咬下唇，從其間出氣發音。
12. [v] 此係 [f] 的有聲音。
13. [θ] 這是中國語中沒有的音，須特別注意。使舌尖輕觸上齒尖，從其間出氣而發音。
14. [ʁ] 此係 [θ] 的有聲音。
15. [s] [撒] 字中的子音成份。
16. [z] 此係 [s] 的有聲音。
17. [ʃ] [沙] 字中的子音成份。圓起唇突出而發音即可。
18. [ʒ] 此係 [ʃ] 的有聲音，舌尖不可接觸上齒齦。
19. [r] 舌尖捲向上齒齦的深處而接近之，使聲從其間流出而發音。注意勿與 [l] 混同。
20. [h] [哈] 字中的子音成份，用氣從喉發音。
21. [tʃ] [七] 中的子音成份。
22. [dʒ] 此係 [tʃ] 的有聲音。
23. [j] [耶] 中的子音成份。舌比 [i:] 時提得更高，在舌與上口蓋之間軋出聲來。
24. [w] [瓦] 中的子音成份。發音時，將口縮小圓起而發音，口唇的緊張程度遠勝過發母音 [u] 時者。

8.2 語句運用技巧

學好英語會話，應首先將普通日常使用的一些基本表現的方法，弄得十分熟練，時時充分加以應用。與其不正確地學習許多字句，不如好好地學會一些最有用的句法。本項的基本語句，初學者必須多多練習達到運用自如的境地，會話是要用口耳來學的，所以應先用耳多聽，使耳熟習；其次則用口說上多次，一直到你能像你所聽得的一樣正確地說出才可停止。

在實際會話時，文句的重音(Sentence stress)和說話的聲調(Intonation)是特別要注意的。單字的重音(Accent)翻字典一看便知，但在會話則單字除其本身的重音之外，還有文句的重音及說話的聲調。文句的重音，是指文句中的某字或某音節(Syllable)要特別加強發音而言，這加強發音的地方，在文句中是傳達意思特別重要的部份。在字典中，一音節的字一概沒有重音符號，但這並不是說該字沒有重音，而是因為它只有一個音節，無須加重音符，即知其重音之所在的原故。但在文句中為要指明某字應否重讀，於是對一個音節的字，若須特別加重發音時，亦須附以重音符號。在本書中，重音符號一概打在重讀音節母音之上。如mother{mΛðə}。反之，兩音節以上的字，就單獨一個字來說，自有加重

音符號的必要，但在文句中倘該字須輕讀，而其原有的重音幾被忽視時，即使是二音節以上的字，普通也不加重音符號。

聲調 (Intonation) 有兩個基本的調子，一爲抑調，即說到句尾聲音降低；一爲揚調，即說到句尾聲音提高。在本書中，抑調用 \ 符號表示，揚調用 / 符號表示，抑調用於 (1) 普通的文句。(2) 以疑問詞開始的疑問句。(3) 命令句，及 (4) 感嘆句。揚調用於 (1) 可用 Yes 或 No 回答的疑問。(2) 含有言外之意時，及 (3) 含有拜託之意的命令。又在文句中只是換氣而作停頓時，普通亦用揚調。

Fundamental Expressions 基本語句

A. When Addressing People: 向人打招呼時:

Hello.	I say.	Excuse me.
hálóu /.	ái séi \.	ikskju:z mi: \.
喂		請原諒，對不起。

Mr. Jones, I presume?
místə dzóunz, ai prizjú:m /?
是 Jones 先生嗎?

Father.	Dad.	Daddy.	Papa.
fɑ:ðə \.	dæd \.	dædi \.	pɑ:pə \.
父親	爹	爹爹	爸爸
Mother	Mamma.	Sir.	Madam.
mʌðə \.	má:mə \.	sə: \.	mædəm \.
母親	媽媽	先生	太太

向人打招呼的說法有種種，須看對方的地位，職業及年齡，或關係之親疏，而用相當的語句，方不致有失禮之慮。在熟人之間，普通可用 Hello 或 I say 等，在很隨便無所拘泥時，也有用 Hey [hei] 的，Hello 的發音，有 [hélou, helou, hólou, hálou]，任說一種均可。此字在英國也拼為 Hallo [hélou, hálou] 或 Hullo [hálou]。I say 主要是英國說法，美國普通用 Say. presume 在此為「推測，想」之意。Sir 和 Madam 是稱呼長輩的用語，Madam 可通用於已婚或未婚的女性。

B. When Meeting: 見面時:

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------|
| (1) Good morning. | Good morning, children. |
| gud mɔ:nɪŋ \. | gud mɔ:nɪŋ \. tʃɪldrən \. |
| (您)早，早安。 | 大家早。(孩子們) |
| (2) Good afternoon. | Good day, madam |
| gud ɑ:ftənú:n \. | gud dei, mædəm \. |
| 午安 | 太太 午安 |
| (3) Good evening. | |
| gud í:vniŋ \. | |
| 晚安 | |
| Good evening, ladies and gentlemen | |
| gud í:vniŋ \, léidiz ən dzéntlmən \. | |
| 各位晚安(太太先生們)。 | |

在此所舉三種見面時的應酬話，是見面時常用的。Good morning. 用於上午，Good afternoon. 用於午後。Good day. 則在白天不論上午下午皆可用。至於 Good evening 則用於由黃昏至夜晚的時候。這幾種應酬話概用抑調，其中的 good. 不必讀重。

C. When parting 離別時:

- (1) Goodbye.
- gúdbái \.
- 再見(再會)。

Goodbye, friends, till next Monday.
 gúdbai, fréndz ˊ, til nékst mándi ˋ.
 各位，下禮拜一再見。

分別時的應酬話，以 Goodbye. 為最普通。此字又有寫為 Good-bye 或拼為 Good-by 的。

[2] Good morning.	Good afternoon.
gúd mɔːnɪŋ ˊ.	gúd ɑːftənúːn ˊ.
再見。(午前)	再見。(午後)
Good night, Father.	
gúd náit ˋ, fɑːðə ˊ.	
父親，晚安。	

Good morning. Good afternoon. 是見面時的應酬話，也照樣可用於分別時，但須注意說時的聲調及重音是不同的。即在見面時用抑調說為 [gud mɔːnɪŋ ˊ]，[gud ɑːftənúːn ˋ]，但在分別時則用揚調說為 [gúd mɔːnɪŋ ˊ]，[gúd ɑːftənúːn ˊ]，而good一字也要重讀了。用 Good moning, Good afternoon. 為分別時的應酬話，是英國式的英語，美國則通常用 Goodbye.

[3] I'll see you later.	I'll see you after class.
ail siː juː léitə ˋ.	ail siː juː ɑːftə klɑːs ˋ.
回頭見。	放學後來看你。

此外將 I'll 畧去，而說 See you again. (再見) See you later in class. (等會在教室見)，則是隨便不拘的說法了。此等說法遠比 Goodbye 更有親切之感。

[4] So long.	Cheerio.	Have a nice holiday.
sóu lɒŋ ˊ.	tʃíəriú ˊ.	hæv ə náis hɒlədi ˊ.
再見。	再見。	快樂地過這一天的假日罷
Have a good time.	Good luck.	
hæv ə gúd táim ˊ.	gúd lʌk ˊ.	
愉快的過罷。	祝你好運。	

(5) Remember me to your father.

rimémbə mi: tu jə: fɑ:ðə\.

請問候令尊。

Give my best wishes to your mother.

gív mai bést wifiz tu jə: mʌðə\.

請代向你母親請安。

So long. 也是熟人之間所用辭別的應酬話，美國人說的多，英國人此時則多說 Cheerio. 此外還有小孩常用的 Byebye (baibái)，大人對於小孩時可用。

D. Expressions of Thanks and Their Responses:

表示感謝的辭句及其應對：

Thank you. (Tone 1)

θæŋk ju:\.

謝謝你(音調一)

Thank you. (Tone 2)

θæŋk juˊ.

謝謝你(音調二)

Thank you very much.

θæŋk ju: véri mʌtʃ\.

多謝，多謝。

Not at all.

nɒt ət ɔ:l\.

簡慢，簡慢。

Thanks a lot.

θæŋks ə lɒt\.

多謝之至。

That's all right.

ðæts ɔ:l rait\.

不必客氣。

I'm much obliged to you. You're welcome.

aɪm mʌtʃ əbláɪdʒd tu ju:\. juə wélkəm\.

我很感激你。

何必客氣。

It's very kind of you.

ɪts véri káɪnd əv ju:\.

你真好(親切)。

That's nothing.

ðæts nʌθɪŋ\.

算得甚麼，不必掛齒。

It's awfully nice of you.

ɪts ɔ:flɪ náɪs əv ju:\.

你真太好了。

You're quite welcome.

juə kwáɪt wélkəm\.

請不要客氣。

Thank you. 的調子有兩種，當真表示感謝之意時，普通說爲〔θæŋk⌣ju:↘〕，重音在頭一字，用抑調，但在英國常將Thank you. 當作一種應酬話而隨便順口說，在此時則發音爲〔θæŋk⌣jə:↗〕，用揚調，而重音亦移至第二字了，因此實際聽起來好像就只是〔kju:〕。Thanks a lot, 又可說爲 Many thanks. 或 A thousand thanks, 等，在熟人之間常只用 Thanks. 要將感謝的事說出時，則用 for 來聯接下文，如 Thanks (Thank you) for your kindness (help) 等。回答時說的 You're welcome, You're quite welcome. 則係美國的說法。

E. Excuses and Apologies: 原諒與道歉:

Excuse me.	Excuse me for being late.
ikskjú:z mi:↘.	ikskjú:z mi: fə bi:ɪŋ léit↘.
對不起。	我來遲了，請原諒！

I'm sorry.	I beg your pardon.	Pardon me.
aim sɔ:ri↘.	ai bég jə: pə:dn↘.	pə:dn mi:↘
抱歉抱歉	請別見怪。	請原諒。

關於求恕與道歉的語句，在此所舉者，係最典型的幾種，只要知道 Excuse me. 及 I'm sorry. (或單說 Sorry.) 就很够用了。如在問路時，就說 Excuse me, but... 這樣開始即可。對人有失禮或有所冒犯之處時，則說 I'm very (或 awfully) sorry for what I have done. 對以上求恕之辭的回答，可用 Oh, it's nothing. Oh, that's all right. It's quite all right. (沒有甚麼，沒有關係) 等。

F. When Requesting Repetition: 請再說一遍時:

I beg your pardon.	Will you kindly repeat it?
ai bég jə pə:dn↘.	wil ju: káindli rípi:t it↗?
對不起，請再說一遍。	請再說一次可以嗎？